

## Урок 27. Уровень III.

Ascolti questa conversazione.

Buongiorno. Ho prenotato una camera per due giorni.

Qual'è il nome?

Rossi. Franca Rossi.

Sì, signora Rossi, la Sua camera è la numero venti.

Ho una macchina. Dove posso parcheggiare?

Può parcheggiare qui vicino. Adesso lo faccio vedere. Ha bagagli?

Sì, sono lì.

Ascolti ancora una volta questa conversazione.

Buongiorno. Ho prenotato una camera per due giorni.

Qual'è il nome?

Rossi. Franca Rossi.

Sì, signora Rossi, la Sua camera è la numero venti.

Ho una macchina. Dove posso parcheggiare?

Può parcheggiare qui vicino. Adesso lo faccio vedere. Ha bagagli?

Sì, sono lì.

**Предположим теперь, что Вы – Франко Симони, и Вы навещаете свою американскую знакомую. Она спрашивает Вас о Вашей семье. Ответьте ей: Мой сын ищет работу.**

Mio figlio cerca un lavoro.

**Он окончил университет...**

Ha terminato L'università...

**и ищет работу в Риме.**

e cerca lavoro a Roma.

La Sua conoscente domanda:

**Какую работу?**

Che tipo di lavoro?

**Сейчас, когда он окончил университет**

Adesso che ha terminato l'università...

**чем он хочет заниматься?**

che cosa vuole fare?

Risponda: **Он хочет быть учителем.**

Vuole essere professore.

**Он ищет место преподавателя в лицее.**

Cerca un posto di professore in un liceo.

**Какую работу он хотел бы делать?**

Che tipo di lavoro vorrebbe fare?

**Он бы очень хотел преподавать курс искусства.**

Vorrebbe tanto insegnare un corso d'arte.

**Он ищет работу в Риме.**

Cerca lavoro a Roma.

**Что он изучал в университете?**

Che cosa ha studiato all'università?

Risponda: **Он изучал историю искусства 4 года.**

Ha studiato storia dell'arte per quattro anni.

**Он всегда хотел быть учителем и путешествовать.**

Ha sempre voluto essere professore e viaggiare.

**Он ищет место преподавателя.**

Cerca un posto di professore.

**в лицее в Риме.**

in un liceo a Roma.

La Sua conoscente domanda: **Чем занимается Ваша дочь?**

Che cosa fa Sua figlia?

Risponda: **А-а, моя дочь посещает курс профессионального образования.**

Ah, mia figlia sta seguendo un corso di formazione professionale.

**Для чего? Чем она хочет заниматься?**

Perché? Che cosa vuole fare?

**Она хочет работать в IBM.**

Vuole lavorare all'IBM.

**Сейчас она посещает...**

Adesso sta seguendo...

**курс профессионального образования во Флоренции.**

un corso di formazione professionale a Firenze.

La Sua conoscente dice:

**Мой племянник здесь с визитом.**

Ripeta: Mio nipote è qui in visita. Visita. In visita.

**Он наверху с детьми.**

È di sopra con i figli.

Ecco come si domanda:

**Он останется/остановится у Вас?**

Ripeta: Resta da Lei?

**Как Вы спросите свою знакомую, остановится ли ее племянник у нее?**

Suo nipote resta da Lei?

Resta da Lei Suo nipote?

Risponda: **Нет, не здесь. Наша квартира слишком маленькая.**

No, non qui. Il nostro appartamento è troppo piccolo.

Lei ricorda come si dice: **Здесь нет места.**

Non c'è posto.

Domandi: **Где он остановится?**

Dove resta?

**Он остановится в станционной / привокзальной гостинице. – all'albergo della stazione**

Resta all'albergo della stazione.

Dica: **У нас...**

Da noi...

**Конечно, у него есть ключ от нашей квартиры.**

Certamente, ha una chiave del nostro appartamento.

**И он может прийти сюда, когда захочет.**

E può venire qui quando vuole.

Dica: **Здесь нет места.**

Non c'è posto qui.

**Вот почему он останавливается в привокзальной гостинице.**

Ecco perché resta l'albergo della stazione.

**У нас нет места.**

Non abbiamo posto da noi.

**Он забронировал номер в гостинице на неделю.**

Ha prenotato una camera all'albergo per una settimana.

**И у него есть ключ от нашей квартиры.**

E ha una chiave del nostro appartamento.

**Показывая на сумки, она говорит:**

**Его вещи – там.**

I suoi bagagli sono lì.

**Они сказали, что его комната будет готова в 2 часа.**

Hanno detto che la sua camera sarà pronta alle due.

Lei ricorda come si dice «отнести»?

Portare.

Lei dice: **Мы можем отнести его багаж в гостиницу в два часа.**

Possiamo portare i suoi bagagli all'albergo alle due.

**Его комната будет готова в 2 часа.**

La sua camera sarà pronta alle due.

**Его комната номер 35.**

La sua camera è la numero trentacinque.

**Мы можем припарковаться перед гостиницей.**

Possiamo parcheggiare davanti all'albergo.

Domandi: **Чем занимается Ваш племянник?**

Che cosa fa Suo nipote?

**Он только что закончил университет в Бостоне.**

Ha appena terminato l'università a Boston.

**И сейчас он ищет место**

**преподавателя,**

E adesso cerca un posto di professore,

**в лицее во Флоренции.**  
in un liceo a Firenze.

**Он так хотел бы быть преподавателем.**  
Vorrebbe tanto essere professore.

**И он говорит на итальянском очень хорошо.**  
E parla italiano molto bene.

**Он всегда хотел быть учителем.**  
Ha sempre voluto essere professore.

Dica:  
**У него действительно много вещей.**  
Ha veramente molti bagagli.

**Ваша машина достаточно большая?**  
La Sua macchina è abbastanza grande?

**Племянник Вашей знакомой спускается к Вам.**  
**Ваша знакомая говорит:**  
**Представляю Вам – Боб Смит.**  
Ripeta: Le presento Bob Smith.

E adesso dica:  
**Это мой племянник, из Бостона.**  
Questo è mio nipote, di Boston.

Dica: **Боб, я представляю Вам синьора Симони.**  
Bob, Le presento il signor Simoni.

Risponda: **Очень приятно. (Скажите двумя способами).**  
Piacere. Piacere di conoscerLa.

Dica ancora una volta: **Я представляю Вам – Боб Смит.**  
Le presento Bob Smith.

**Рад с Вами познакомиться.**  
Piacere. Piacere di conoscerLa.

Adesso dica: **Боб, я представляю Вам синьора Симони.**  
Bob, Le presento il signor Simoni.

**Скажите в полной форме:**  
**Рад с Вами познакомиться.**  
Piacere di conoscerLa.

**Теперь используя аналогичную форму скажите: До свидания.**  
ArrivederLa. ArrivederLa, signor Simoni.

Arrivederci.

**Теперь Вы – американская деловая женщина во Флоренции. Вам нужно найти банк, чтобы открыть счет.**  
Come si dice: «поблизости»?  
Qui vicino.

Domandi a un passante: **Будьте любезны, здесь есть поблизости банк?**  
C'è una banca qui vicino, per favore?

Dica: **Да, там есть банк, справа...**  
Sì, c'è una banca lì, a destra...

**прямо за углом.**  
proprio dietro l'angolo.

**Указывая на банк, спросите – Он открыт?**  
È aperta?

Domandi: **До которого часа он открыт?**  
Fino a che ora è aperta?

Risponda: **До 5 часов. Используйте официальный формат времени.**  
Fino alle diciassette.

**Вы легко находите банк. Теперь, чтобы открыть счет, вот что Вы скажете банковскому служащему.**  
Ascolti solamente: Vorrei aprire un conto.

Ecco come si dice «открыть».  
Ripeta: aprire.

Ripeta: «счет».  
Un conto.

Come si dice «открыть счет»?  
Aprire un conto.

Adesso dica: **Я бы хотела открыть счет.**  
Vorrei aprire un conto. Vorrei aprire un conto, per favore.

**Банковский служащий хочет узнать: Какой вид счета?**  
Che tipo di conto?

**Какой вид счета Вы хотите открыть?**  
Che tipo di conto vuole aprire?

**Расчетный счет?**

Ripeta: Un conto corrente?

Risponda:

**«Да, расчетный/текущий счет».**

Sì, un conto corrente.

**Он дает Вам на подпись документы и говорит:**

**Распишитесь здесь, пожалуйста.**

Ripeta: Firmi qui, per favore.

Come si dice

**«Подпишите здесь, пожалуйста»?**

Firmi qui, per favore.

Provi a dire: **Я не могу подписать.**

Non posso firmare.

**Моя ручка не пишет. Буквально – не функционирует.**

La mia penna non funziona.

Dica: **Вот ручка. Вы можете подписать этой ручкой.**

Ecco una penna. Può firmare con questa penna.

Domandi:

**Вы хотите открыть расчетный счет?**

Vuole aprire un conto corrente?

Domandi: **Где я должна подписать?**

Dove devo firmare?

**Здесь, внизу.**

Ripeta: Qui sotto.

Dica: **Здесь, внизу/ниже.**

Qui sotto.

Come si dice: **«наверху/выше».**

Di sopra.

Sopra **означает «верх» / «вверху».**

**Он говорит: Подпишите здесь, вверху.**

Firmi qui, sopra.

**И здесь, внизу.**

E qui, sotto.

Faccia la domanda ancora una volta:

**Где я должна подписать?**

Dove devo firmare?

Come si dice

**«Подпишите там, пожалуйста»?**

Firmi lì, per favore.

**Теперь банковский служащий хочет увидеть Ваше удостоверение личности / паспорт.**

Ecco come si dice

**«Удостоверение личности».**

Ripeta: Documento. Un documento.

Dica: **Удостоверение личности.**

Documento.

**У Вас есть удостоверение личности?**

Ha un documento?

**Во время путешествия по Италии Вы можете использовать паспорт или водительские права для идентификации личности.**

Documento – это общая форма, для обозначения любого документа, идентифицирующего личность.

**Как банковский служащий спросит Вас:**

**У Вас есть удостоверение личности?**

Ha un documento?

Ecco: **У Вас есть паспорт?**

Ripeta: Ha il passaporto?

Dica: **«паспорт».**

Passaporto; un passaporto.

Domandi:

**У Вас есть удостоверение личности?**

Ha un documento?

**У Вас есть паспорт?**

Ha il passaporto?

**Вы протягиваете ему паспорт.**

**Скажите: Вот паспорт.**

Ecco il passaporto.

**Вот номер Вашего счета.**

Ripeta: Ecco il Suo numero di conto.

**Номер Вашего расчетного счета.**

Il Suo numero di conto corrente.

**Вот номер Вашего счета.**

Ecco il Suo numero di conto.

**Он протягивает Вам формуляр и говорит: Распишитесь здесь вверху, пожалуйста.**

Firmi qui sotto, per favore.

**Служащий записывает номер счета, протягивает его Вам и говорит:**

**А вот номер Вашего счета.**

Ed ecco il Suo numero di conto.

Domandi: **Вам нужно что-нибудь еще?**

Ha bisogno d'altro?

**Он возвращает Вам паспорт и говорит:**

**Нет, это – все.**

No, è tutto.

Grazie mille.

**Спасибо, и до свидания [Вам].**

Grazie e arrivederLa.

**Теперь другой день, и Вы хотите открыть другой счет в банке. Скажите банковскому служащему, что Вы хотели бы открыть счет.**

Vorrei aprire un conto.

Che tipo di conto vorrebbe aprire?

**Ответьте: Расчетный счет.**

Un conto corrente.

Ha un documento?

Dica: **Да, у меня есть паспорт.**

Sì, ho il passaporto.

Grazie. Firmi qui per favore.

Domandi: **Где я должна подписать?**

Dove devo firmare?

Risponda: **Подпишите здесь вверху, пожалуйста.**

Firmi qui sopra, per favore.

**Вот Ваш паспорт.**

Ecco il Suo passaporto.

**А это номер Вашего счета.**

E questo è il numero del Suo conto.

**Поблагодарите его и попрощайтесь с ним.**

Grazie e arrivederLa.

Arrivederla, signora.

**Это конец 27-го урока.**